



להקת מחול
בת שבע
bat sheva
DANCE COMPANY

כליל השלמות



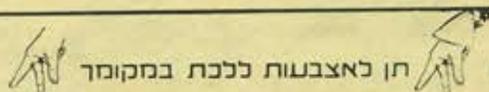
השם עלית
לאוהבי שוקולד, קפה וממתקים בכלל
ולאניני הטעם בפרט,
הוא יותר מאשר סתם בית-חרושת
- הוא אומר מוצרים טובים יותר
רשת שיווק, המאפשרת
להשיג את מוצרי עלית בכל מקום,
תוצרת טרייה תמיד של עלית בחנויות,
פיתוח מערכת יצור,
ביקורת איכות קפדנית,
צורת אריזות,
פיתוחם של מוצרים טעימים חדשים
והנהלה המעמידה את הלקוח בראש מעיניה.
כל אלה מעניקים לעלית
את ההילה והסמל של מוצר מעולה.

כל מה שאנו יודעים
על ונוס ממילו
הוא שפסל יפהפה זה
נחשף בשנת 1820 באי מילו (מלוס).
גובהו 1.80 מ',
הוא עשוי משני גושי שיש
ומיוחס למאה השניה לפסה"ג,
(אם לשפוט לפי הפיתול הנינוח של הגוף).
אבל אין ספק שפסל זה
הוא כליל השלמות
והשם ונוס ממילו
הוא מושג
שבא לתאר
דבר שהוא שיא היופי
וכליל השלמות.

טוב לי עם **עלית**

דפי זהב GOLDEN PAGES

מדריך הטלפון המסווג
the israel classified
directory



תן לאצבעות ללכת במקומך

Let Your Fingers Do the Walking

THIS WEEK IN ISRAEL

THE leading weekly guide to
entertainment, restaurants,
shopping and touring
ALL OVER ISRAEL

With THIS WEEK IN ISRAEL
you can't go wrong !



For information on advertising and promotion contact:
Golden Pages Marketing and Management Ltd
39 King Saul Blvd. Tel Aviv, P.O.B. 33023. Tel. 257111

**הלנה רובינשטיין/מדע היופי
מציגה את איפור המשי האמיתי
הראשון והיחיד בעולם.
איפור המעניק לעור פניך זוהר משיי
Silk Fashion**

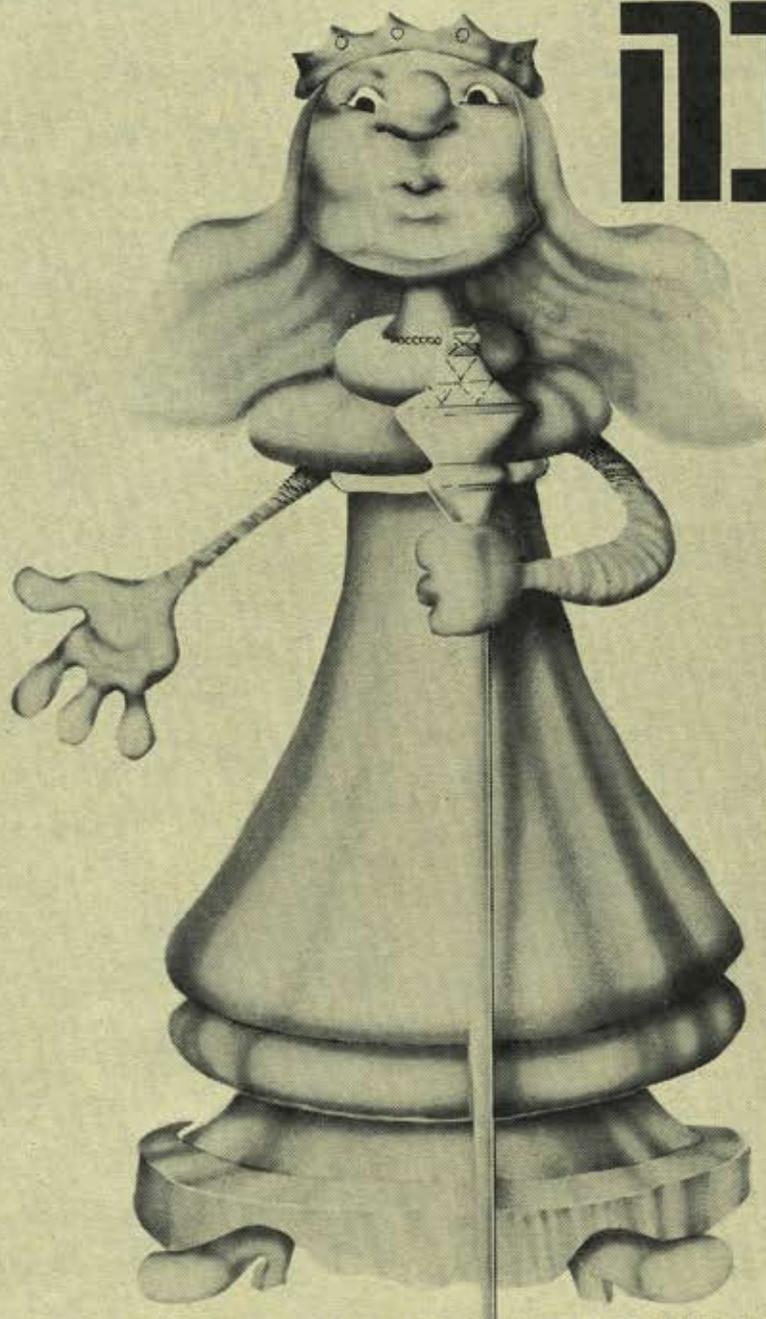


חדש... Liquid Silk Makeup
איפור חלק כמשי המעניק לעורך את המראה המשיי של נעורים.
חלק כמשי... מחליק על פניך כמשי... נראה כמשי... נצמד כמשי...
מעולם לא היה מייק-אפ כה עשיר, מהודר, משיי!
זאת בעקבות הצלחתה של הלנה רובינשטיין לגלות שיטה חדשה
להפיכת משי אמיתי לחלקי מיקרו זעירים ולהכלילם
לתוך מייק-אפ. זאת ועוד - הלנה רובינשטיין דאגה גם לשלב
מוסיפי לחות עדינים המעניקים לעורך מראה רך, גמיש, חלק כמשי.
סדרת איפור המשי כוללת גם סומק משיי ללחיים,
פודרה משי באבקה או כאבן, פודרה אבקת-משי להדגשים מיוחדים.

Helena Rubinstein
The Science of Beauty

יעוץ קוסטיטי ניתן חינם במרכזי ההדרכה של הלנה רובינשטיין
בתל אביב: שדר בן-גוריון 94 טל. 240256 בימים ב, ג, ד, בין 3.30-6 אחה"צ
ועמה גם בחיפה: שדר הנשיא 129 טל. 89850 בימי ר' בין 10-12.30 לפנה"צ
ובימי א, ג, בין 3.30-6 אחה"צ

מלכה



המלכה היא כלי מיוחד במשחק השחמט, כלי מיוחד ויקר ערך. המלכה רשאית לנוע בכל כיוון ולכל מרחק - אפשרויותיה רבות. "כל ביטוח לבית ולמשפחה" היא מלכת תכניות הביטוח. זו תכנית המכסה כל שטח ומתאימה לכל מטרה. "כל ביטוח לבית ולמשפחה" מבטיחה ושומרת את ביתך ורכושך, את בני המשפחה ואת העובדים בביתך בפני גנבה, שרפה, תאונות, ושאר צרות מצרות שונות. כי מה שבטוח ביטוח ומה שביטוח "הסנה".

הסנה

חברה ישראלית לביטוח בע"מ

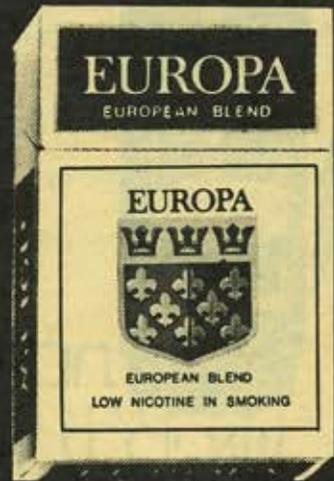


The perfume, that made
the ancient bottle come alive...



Bat-Sheba perfume by JUDITH MULLER

כשאת רוצה לעשן למען התענוג.



**אירופה
דלת ניקוטין בעישון,
עשירה בטעם.**



להבות
ציוד לכבוי אש



קבוץ להבות הכשן 12 125 גליל עליון
טל: 067-40452

להבות חרשת

לזוגות צעירים

בעלי זכאות של משרד השכון

* אנו ממשיכים במתן הלוואות לפי
תכנית 1977.

* הבא אתך את תעודת הזכאות, חוזה
רכישת הדירה ותעודת הזהות שלך
ושל זוגתך.

* אנו עומדים לרשותך במתן אינפור-
מציה על זכאותך לחלואה.

טפול מהיר

„בנק אדונים“

למשכנתאות והלוואות בעים

תל-אביב, רחוב אחד-העם 108,

טלפון: 24-52-91.



לא במקרה אנו זוכים במקום הראשון
זו השנה ה-6 ברציפות.

כי שובי מוטורולה אושים בכל יכולתם ולמעלה מזה כדי להבטיח ולייצר
עבור כל לקוח ולקוח ציוד אשר אלוהט האמיין והמקדים ביותר מסוגו.
ידע בינלאומי ומערך שירות כללי-ארצי, יחד עם אנדרים מסויים הביאו
לבחירת מכשירי הקשר של מוטורולה למקום הראשון במישולי דעת
הקהל - זו השנה ה-6 ברציפות.



מוטורולה ישראל בע"מ
ה'א"ו מרמטק 30 2882 1001

פירוואט

מרכז לציווד בלט וריקוד

הלבשה, הנעלה ואכזרים
לרקדנים ולתלמידי בלט וריקוד
אויפור במה



אבן גבירול 192 ת"א (נשר בר יהודה) טל. 440166

בנק לפיתוח ולמשכנתאות לישראל בע"מ

מבצע משכנתאות מכל הסוגים כולל

משכנתאות ללא הצמדה

לזוגות צעירים

בהכוננת משרד השיכון

ברכת שנה טובה

שלוחה

לכל בית ישראל

משכנתאות לדיוור
במסגרת זוגות צעירים

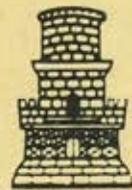
באשור משרד השכון

פנה אלינו לשם יעוץ והדרכה

סמטת בית השואבה 16, תל-אביב

ט.ל. 611973

כל לקוח שלנו,
 מביא בעקבותיו
 לקוחות רבים נוספים.
 יש ודאי סיבה לכך



„מגדל-בנין“ בראש הביטוח בישראל

בני-אילן

• דינמיקה
 • יעילות
 • מעוף

אררט
 חברה לבטוח בע"מ



מהמעלים הגדולים בעולם
 ליצור טרפי מכנס מעולם
 ממעלי מעולם בכל רחבי הארץ
 ומיצא מנון רחב של טרפי מכנס
 לשוקי העולם

GS גבור מפעלי טקסטיל בע"מ

יצרן וצואן טרפי המכנס הגדול ביותר בישראל



להקת מחול בת - שבע

רכזת אמנותית רינה גלוק

ר ק ד נ י ם

רנה שינפלד** רחמים רון

לאה אברהם רוג'ר בריאנט

דליה דביר צבי גוטהיינר

ורדה דניאלי דוד דביר

דבי סמוליאן שמעון כהן

לורי פרידמן דוד עוז

תמר צפריר פראולוף פרנלונד

רות קליינפלד מרטין קרביץ

מרגלית רובין* ירון מרגולין*

נורית שטרן אמיר קולבן*

פמלה שרני

פול סאנסארדו, המנהל האמנותי החדש, יצטרף ללהקת בת-שבע בדצמבר 1977.

* בת-שבע 11

** בחופשה.

אירגון הופעות ומינויים איתמר גורביץ

פרסום ויחסי ציבור נינה מוקדי

מנהל הפקה והצגה אלכס בנרף

מנהל במה יעקב ארליך

חשמלאי ראשי דוד הדר

טכנאי קול עמירם רוזה

מלתחנית מדלן דסקאלו

בצוע תלבושות ברטה קוורטץ

צילומים יעקב אגור, מולה והרמתי

קבלני תפאורה „דנאור“

בנית תפאורה זאב הלפרין

נעלי ריקוד דנסקי, סלון "ששון"

תכשירי איפור הלנה רובינשטיין

מנהל אדמיניסטרטיבי אדווין בלקר

חברי המועצה הציבורית

יצחק ארצי

דבורה ברטנוב

רות דיון

רות ון-ליר

רות טלגם

רעיה יגלום

זיוה להט

ד"ר יוסף מירלמן

נתן מישורי

ויליאם סטרום

פרופ' מיכאל סלע

לאה פורת

גדעון פז

ויקטוריה פילוסוף

מיכאל פירון

טרזה פלש

גרטרוד קראוס

דני קרוון

יורם רווין

ליאונורד שך

דוד מושביץ

להקת מחול בת-שבע נתמכה ע"י משרד החנוך והתרבות, קרן התרבות אמריקה-ישראל וקבוצת מפעלי עלית.

אוקטובר 1977





חלוצי המחול המודרני בארץ ישראל היו בעיקר גרטרוד קראוס (בשנות ה-40) ואנה סוקולוב (בשנות ה-50), אך היתה זו זכותה של להקת מחול בת-שבע (בשנות ה-60) לתת לו בסיס איתן ומתמיד ולהעניק לו פופולאריות. הלהקה נוסדה ב-1963 על-ידי בת-שבע דה רוטשילד שהשפיעה על מארתה גראהאם לקבל לידיה את הפיקוח האמנותי של הלהקה והדרכתה. הופעת הבכורה של הלהקה ב-1964 היתה למאורע תרבותי חשוב בישראל ומאז זכתה בהצלחה רבה ובפירסום בינלאומי. סיוריה התכופים באירופה ובארצות-הברית זיכו את הלהקה בשבחי הבקורת והקהל וכן בפרסים רבים ובציונים לשבח. רבים ממיטב הכוריאוגראפים בעולם עבדו עם להקת בת-שבע, ביניהם מארתה גראהאם, ג'רום רובינס, חוזה לימון, קורט יוס, אנה סוקולוב, דונלד מק-קויל, רוברט כוהאן, טאלי ביטי, נורמן מוריס, ג'ון טטלי, ג'ון באטלר, כריסטופר ברוס ואחרים. "בת-שבע" היא גם הלהקה היחידה (מלבד להקתה שלה) שמארתה גראהאם יצרה למענה מחול חדש. "חלום" (1974).

בין מנהליה האמנותיים במשך שנות קיומה היו אמנים נודעים כנורמן ווקר, ג'ון דארלי, בריאן מקדונלד, ויליאם לותר, לינדה הודס וקאי לוטמן.

בו-בזמן עודדה הלהקה כוריאוגראפים ישראלים, הן מבין חברי הלהקה הן מחוצה לה, ביניהם רינה גלוק, משה אפרתי, רנה שינפלד, אושרה אלקיים-רון ומירלה שרון. הלהקה תרמה גם להפצת יצירותיהם של מלחינים ישראלים, שבאמצעותה מצאו דרכם אל בימות העולם מבניהם עדן פרטוש, מרדכי סתר, פאול בן-חיים, נעם שריף וצבי אבני. הוא הדבר לגבי מעצבי הבימה הישראלים, דני קרוון ודוד שריר. בכך הרימה להקת מחול בת-שבע תרומה חשובה לא רק לחיי התרבות בישראל, אלא גם להבאת דברה של ישראל לרחבי העולם. באפריל 1975 נעשתה הלהקה גוף ציבורי נתמך שפעולותיו נתמכות על-ידי משרד החינוך והתרבות, קרן תרבות אמריקה-ישראל ואחרים.



מחולות שנוצרו עבור להקת מחול בת-שבע 1964—1976

שם הריקוד	תאריך	כוראוגרפיה	מוסיקה	תפאורה	תלבושות
בנות הנן מחוללים	14 בדצמבר 1964	דונלד מק-קייל	ארנסט בלוך		דונלד מק-קייל
לונה פארק	14 בדצמבר 1964	רוברט כוהאן	קארלוס סורינאק		רוברט כוהאן
אוהל המראות	17 בדצמבר 1964	רוברט כוהאן	יוז'ין לסטר	וולטר מרטין	רוברט כוהאן
בת יפתח	27 ביולי 1965	רוברט כוהאן	נועם שריף	דני קרון	רוברט כוהאן
אדם וחווה	27 ביולי 1965	רנה שינפלד	מרדכי סתר	דוד שריר	רנה שינפלד
הציידים האגדיים	4 בנובמבר 1965	אשרה אלקיים-רון	החטור וילה-לובוס		אשרה אלקיים-רון
נשים באוהל	25 בנובמבר 1965	גלן טטלי	ערן פרטוש		דני בינסטד
האורוסק	21 בפברואר 1966	רינה גלוק	מרדכי סתר	דני קרון	גליה גת
זנים ומסכה	7 במרס 1966	גורמן מוריס	פאול בן-חיים	דני קרון	גליה גת
ספורט	7 במרס 1966	גורמן מוריס	פאול הינדמית	דני קרון	גליה גת
דוד וגלית	12 באוקטובר 1966	שמעון בראון	ג'ורג' ראסל		שמעון בראון
החילים	24 באוקטובר 1966	אשרה אלקיים-רון	איגור סטרוינסקי		אשרה אלקיים-רון
צו הרשות	24 באוקטובר 1966	גלן טטלי	ערן פרטוש		גלן טטלי
פרה עזרת	27 בפברואר 1967	אהוד בן-דוד	רניאל שליט		לינדה הורס
לשונות אש	6 במרס 1967	רנה שינפלד	אליזט קארטר		גליה גת
המופע	16 באוגוסט 1967	פרל לאנג	סרניו נאטרא	דני קרון	פרל לאנג
בבואות	22 בנובמבר 1967	לינדה הורס	בילי פייו, בארי ניהנסון		לינדה הורס
ויצ'ג + חזרה	23 בנובמבר 1967	רינה גלוק	נועם שריף	דני קרון	גליה גת
קלעים	11 בינואר 1968	גורמן מוריס	בן-ציון אורגד		גליה גת
לפתח חטאת רובץ	18 בינואר 1968	גורמן מוריס	פאבלו מונקאיו		גליה גת
קונצ'רטו בארוק מס. 8	13 באוגוסט 1969	רנה שינפלד	סיל רוואלטאס		גליה גת
עץ דוד	13 באוגוסט 1969	משה אפרתי	נועם שריף	דני קרון	לינדה הורס
לעת צפיה	4 בספטמבר 1969	גורמן זוקר	נועם שריף	דני קרון	לינדה הורס
קונצ'רטו לכלי הקשה	16 ביולי 1970	משה אפרתי	אנטוניו ווילדי	דני קרון	גורמן זוקר
תמורה	10 בספטמבר 1970	רינה גלוק	צבי אבני	דני קרון	אביבה פו
קולות ממרחקים	8 באוקטובר 1970	גורמן מוריס	נאדי ברתני	דני קרון	גליה גת
הכרם של מרתה	20 באפריל 1971	מירלה שרון	ליאונרדו סלודו	עוזי שרון	גליה גת
עמי ים, עמי יער	20 באפריל 1971	בריאן מקדונלד	טושירו מאיצומי		מירלה שרון
הבט בעצמך	27 ביולי 1971	בריאן מקדונלד	טורו טאקמיטה		יעקב שריר
שלושה מתוך אחד	27 ביולי 1971	ג'והן קרנצו	גורמן דלר-גיוו	יעקב שריר	יעקב שריר, יאיר ורדי
לנוכח הירח המלא	10 באפריל 1972	לינדה הורס	רות בן-צבי, דב ולצר		יעקב שריר
אמפוזות לזריות	10 באפריל 1972	לינדה ראבין	א.ו. שטרנברג		לינדה הורס
סטרופה אנטוסטרופה	18 ביולי 1972	ג'והן באטלר	אוריה היפ		סוזן ופראן
שעשועים מתוך גלגל המללות	27 ביולי 1972	מירלה שרון	ניורגי לינטי, ג.פ. הגרל		מרגלית פולצ'רי
פנינה	9 באוקטובר 1972	גלן טטלי	צבי אבני	דני קרון	מירלה שרון
לזכר מס. 52436	1 בנובמבר 1972	וויליאם לוחר	סילבאנו בוסוטי	ג'והן בן	גלן טטלי
כפת הריקוע	31 במרס 1973	רנה שינפלד	ג'ורג' קווינסקי	דני קרון	וויליאם לוחר
שיר	3 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	הדיאוס ביירד		רנה שינפלד, לאה ניקל
מסע לשום מקום	3 בדצמבר 1973	טאלי ביטי	סנטנה		אנטול גורביץ'
אלגות	31 בדצמבר 1973	אנה סוקולוב	ציארלס אייבס		משה בן-שואל
חלום	15 בפברואר 1974	אשרה אלקיים-רון	לוציאנו בריו, פייר אנרי	אשרה אלקיים-רון	רנה שינפלד
נסך האפלה	11 באפריל 1974	רנה שינפלד	י.ס. בך		דוד שריר
משחקים שאנו משחקים	14 במאי 1974	מירלה שרון	ק. מנדרצקי, א.ב. צימרמן	דוד שריר	מרתה גראהם
בערת הארמב	17 ביולי 1974	מרתה גראהם	מרדכי סתר	דני קרון	ליריה פינקוטיני
ליקוי מאורות	14 באוגוסט 1974	ג'והן באטלר	ארנולד שינברג	דני קרון	לינדה הורס
מונודרמה	31 במרס 1975	רינה גלוק	פאול הינדמית	דני קרון	ברטה קוורטץ
רכב אש	30 ביוני 1975	ג'ין היל-סאגאן	נוסטב מאהלר		אשרה אלקיים-רון
פואמה של התעלות	15 ביולי 1975	אשרה אלקיים-רון	קולאד מוסיקלי	אשרה אלקיים-רון	ברטה קוורטץ
דפי אלבום	15 בנובמבר 1975	מירלה שרון	מרק קופיטמן	דוד שריר	ג'ין היל סאגאן/ברטה קוורטץ
"ער שקמתי"	11 במאי 1976	ג'ין היל סאגאן	קלאוס הובר		אנה סוקולוב
	19 ליולי 1976	אנה סוקולוב	אלכסנדר סקריאבין		אנה סוקולוב
	19 ליולי 1976	דונלד מק-קייל	פרדלנד ג'ילי-רול" מורטון		דונלד מק-קייל
	19 ליולי 1976	משה אפרתי	נעם שריף	דני קרון	משה בן-שואל

ANNA SOKOLOV

Anna Sokolow, in dance, has been compared with Samuel Beckett, the modern playwright; both express in their art the isolation of modern man and the resultant despair.

Sokolow was a student of Martha Graham and was a member of her company for almost a decade when she left and founded her own company, toured and taught in Mexico for nearly a year. Since then she has established close ties with Mexico where she also founded the country's first modern dance company.

Other offers from other countries followed, including Japan and Israel. Anna Sokolow has been associated for many years with the dance department of the Juilliard School of Music and has created many pieces for her accomplished student dancers, including "Session for Six".

Her numerous creations show the wide ranging variety of her taste and interest, not only in dance but also in music, literature and art: e.g. The Dybbuk, Stravinsky's L'histoire du Soldat, Bach's Suite No. 5 for unaccompanied cello, Magritte Magritte, Scenes from the Music of Charles Ives, Homage to Fredrico Garcia Lorca and The Song of Songs.

She has worked for numerous companies in addition to her own and has staged or created works for The Netherlands Dance Theater, The City Center Joffrey Ballet, The National Ballet of Washington, the Boston Ballet, the Houston Ballet, the Ballet Rambert of London and the London Contemporary Dance Theater among others.

Anna Sokolow has a very special attachment to Israel, which she visits almost every year, and to the two major dance companies of Israel: Batsheva and Inbal.

Her previous works in The Batsheva repertoire are: "Deserts" to music by Varèse, "Poem" to music by Charles Ives and performed by the late Ehud Ben-David, "In Memory of No. 52436" — commemorating the victims of the Holocaust, danced by Rina Schenfeld, "Poem of Ecstasy" to Scriabin's music and now "Rooms" to a jazz band score by Kenyon Hopkins, a work which has entered the repertoire of the major dance companies in the world.



אנה סוקולוב

אנה סוקולוב, במחול, הושוותה לסמואל בקט בתי-אטרון; שניהם מביעים באמנותם את הבדידות והיאוש הנובע ממנה.

בראשית דרכה היתה אנה סוקולוב תלמידתה של מרתה גראהם ואף השתתפה כרקדנית בלהקתה, אולם לאחר כ־10 שנים פרשה והקימה להקה משלה עמה סיירה ולימדה במקסיקו כשנה. מאז קיימה אנה סוקולוב קשר אמיץ עם מקסיקו, שם אף הקימה את להקת המחול המודרני הראשונה בארץ זו. הזמנות מארצות אחרות לא איחרו להגיע ובכללן יפן וישראל. אנה סוקולוב לימדה שנים רבות במחלקת המחול של ביה"ס ג'וליאד למוסיקה בניו-יורק ויצרה מחולות רבים לתלמידים הבוגרים. המפורסם שבהם: "פגישות לששה".

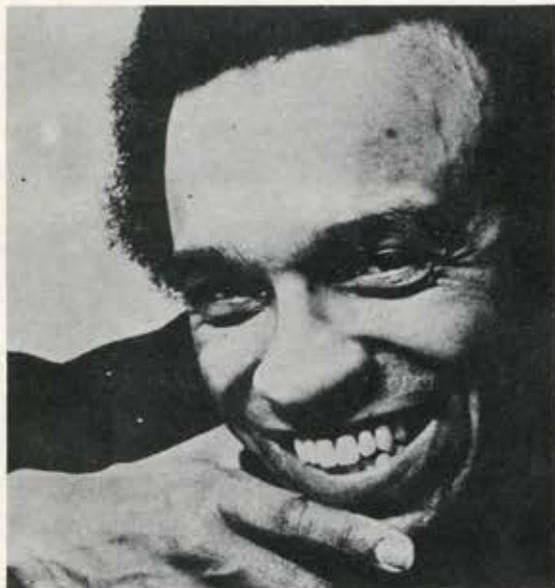
המחולות הרבים שיצרה מעידים על רבגוניות טעמה לא רק במחול, אלא גם במוסיקה, בספרות ובאמנות, כגון: הדיבוק, סיפורו של חייל לסטרבינסקי, חוטה מס' 5 לצ'לו מאת באך, מאגריט מאגריט (מחול המבוסס על ציורי הצייר המפורסם), תמונות מהמוסיקה של צ'ארלס אייבס, בהוקרה לפדריקו גרסיה לורקה ושיר השירים.

ברחבי העולם יצרה אנה סוקולוב מחולות לתיאטרון המחול ההולנדי, לבלט ג'ופרי בסיטי סנטר, ה"נשונל בלט" וושינגטון, להקות הבלט של בוסטון ויוסטון בארה"ב, בלט "ראמבר" לונדון ולהקת המחול בן-זמננו של לונדון.

אנה סוקולוב קשורה מאד לישראל, בה היא מבקרת כמעט מדי שנה, וכן לשתי להקותיה הבכירות של ישראל "בת-שבע" ו"ענבל".

המחולות הקודמים של אנה סוקולוב שהועלו בלהקת בת-שבע הם: "מדבריות" למוסיקה של וארו, "שיר" למוסיקה של צ'ארלס אייבס, מחול שביצע אהוד בן-דוד ו"ל", "לזכר מס' 52436" מחול לזכר קרבנות השואה שביצעה רינה שינפלד, "פואמה של התעלות" לפי מוסיקה של סקריאבין, ועתה "חדרים", מחול לפי מוסיקה של סיקט ג'ז מאת קניון הופקינס, מחול שכבר נכנס לרפרטואר להקות מחול רבות בעולם.

DONALD MCKAYLE



דונלד מק-קייל

במאי, כוריאוגרף ורקדן אמריקאי, נולד בניו-יורק. הקריירה של דונלד מק-קייל בריקוד ובתיאטרון החלה בביקור מקרי ברסטל של הרקדנית פרל פרימוס באמצע שנות ה'40. בהשפעת אותו רסיטל החל ללמוד לרקוד בניו דנס גרופ בהדרכתם של מורים רבים. רקד בלהקותיהם של רקדנים כמו ג'ין ארדמן, סופי מסלו, מרס קניגהם ואנה סוקולוב. בשנת 1956 הצטרף ללהקתה של מרתה גראהם ויצא אתה לסיור הופעות במזרח הרחוק והקרב. מאוחר יותר הצטרף לצוות המורים בבית הספר למחול של מרתה גראהם בניו-יורק.

בד בבד עם הקריירה שלו כרקדן ביסס לעצמו שם ככוריאוגרף ומנהל להקה משלו (להקת דונלד מק-קייל 1951-68). בהתפתחותו הכוריאוגרפית ניכר אותו היחוד שיש בו כרקדן, רבי-זווני וברוך דמיון. בין הכוריאוגרפים בני זמננו ידוע דונלד מק-קייל בעושר רעיונותיו, אומנותו, החן וההומור הבאים לידי ביטוי ביצירותיו, שבהן כמעט ולא שוזרה עלילה במונח המקובל של המילה, עם זאת מופיעים בהן גבורים. הוא משתמש בטכניקה בגמישות ומשכיל להתאים אותה לעלילה ולטיפוסים המיוחדים שהוא מעצב.

להלן כמה מהחשובות שביצירותיו:

"משחקים" 1951; "נוקטורן" 1953; "קשת טביב שכמי" 1959; "בנות הגן" 1964; "תחיה לעולם שחור" 1969; "שירת הגשלים" 1974.

עם תכניות הטלביזיה הרבות, הרקודים, הסרטים והמחזות המוסיקליים שיצר נמנים: "נער הזהב" 1964; מחומר — ברודווי; "התקה הלבנה הגדולה" 1969; "יריות מטה ומטאטאים" 1970; "צמוק" מחומר על ברודווי בשנת 1974 (כוריאוגרפיה וביום עלי-ידו), וזה בפרס אנטואנט "טוני-פרי, כמחומר הטוב ביותר של השנה. "איש המינסטרל" דקנה לו מועמדות לפרס מיוחד לטלביזיה שהוסרט בשנת 1975 והוקרן ב-1977.

ה"אמי". לדונלד מק-קייל היתה השפעה גדולה על התפתחותו של "הרקוד השחור" באמריקה והוא הטביע בו את חותמו האישי.

דונלד מק-קייל היה המורה הכוריאוגרף הראשון שבא לישראל לאמן את להקת מחול בת-שבע למענה כתב את הרקוד "בנות הגן" חידש את "נוקטורן" מאז שיצר את "דפי אלכס" עבור להקת מחול בת-שבע, מחול שזכה להצלחה רבה, יצר דונלד מק-קייל מחול חדש — "זכרונות טבעיים בדם" עבור להקתו של אלון איילי וכן את "ארגו" עבור להקת ג'יס טריסלר; כמו כן הכין את המחולות לטכס חלוקת פרסי האוסקר ה-49.

American director, choreographer and dancer born in New York City, Donald McKayle's vocation in dance and theatre began by a chance visit to a so'lo concert by Pearl Primus in the mid 40's. He then decided to dance, and began studying at the New Dance Group with many different teachers. Soon he was sought after by Jean Erdman, Sophie Maslow, Merce Cunningham and Anna Sokolow, with whom he worked and performed. In 1956 he joined the Martha Graham Company for their tour of the Far and New East, and later taught at the Martha Graham School in New York City.

Alongside his career as dancer, he established himself as a choreographer and as the director of his own company. ("The Donald McKayle Company", 1951-68). His choreographic development has paralleled that of his unique personality as a dancer. A most imaginative and wide-range contemporary ballet maker, known for his wealth of ideas and craftsmanship, as well as for the delightful touches of wit and originality. He creates ballets that seldom have plots in the conventional sense, but are never devoid of characters. His use of technique is flexible, adapted to the particular theme and the characters portrayed.

Some of his important works are: "Games", 1951; "Nocturne", 1953; "Rainbow Round My Shoulder", 1959; "Daughters of Eden", 1964; "Black New World", 1969; "Songs of the Disinherited", 1974. Among the numerous television shows, dance programmes, films and musicals he has done are: "Golden Boy", 1964; "The Great White Hope", 1969; "Bed Knobs and Broomsticks", 1970; "Raisin", 1974. The latter he directed, as well as choreographed, receiving the Antoinette "Tony" Perry Award for excellence in theatre.

"Black New World" was a complete production using music and mime as well as dance. It deals with Negro music and dance in America, culminating in the growth of Jazz. Donald McKayle has a great significant and personal influence on the development of the Black Dance in America.

His latest film work for the movie "Minstrel Man" won him an Emmy nomination.

Mr. McKayle was the first choreographer and teacher to come to Israel to train and work with the newly founded Batsheva Dance Company, for whom he created "Daughters of Eden" in 1964 and revived "Nocturne".

Since his creation of the highly successful "Album Leaves" for the Batsheva Company last year, he has created such major new ballets as "Blood Memories", for the Alvin Ailey American Dance Theatre "Argot", for the Joyce Trisler Dance Company and the dances for the 49th Annual Academy Awards.

חדרים ROOMS

כוריאוגרפיה ועבוד : אנה סוקולוב
מוסיקה : קניון הופקינס
תאורה : חיים תכלת

Choreography and Designs:

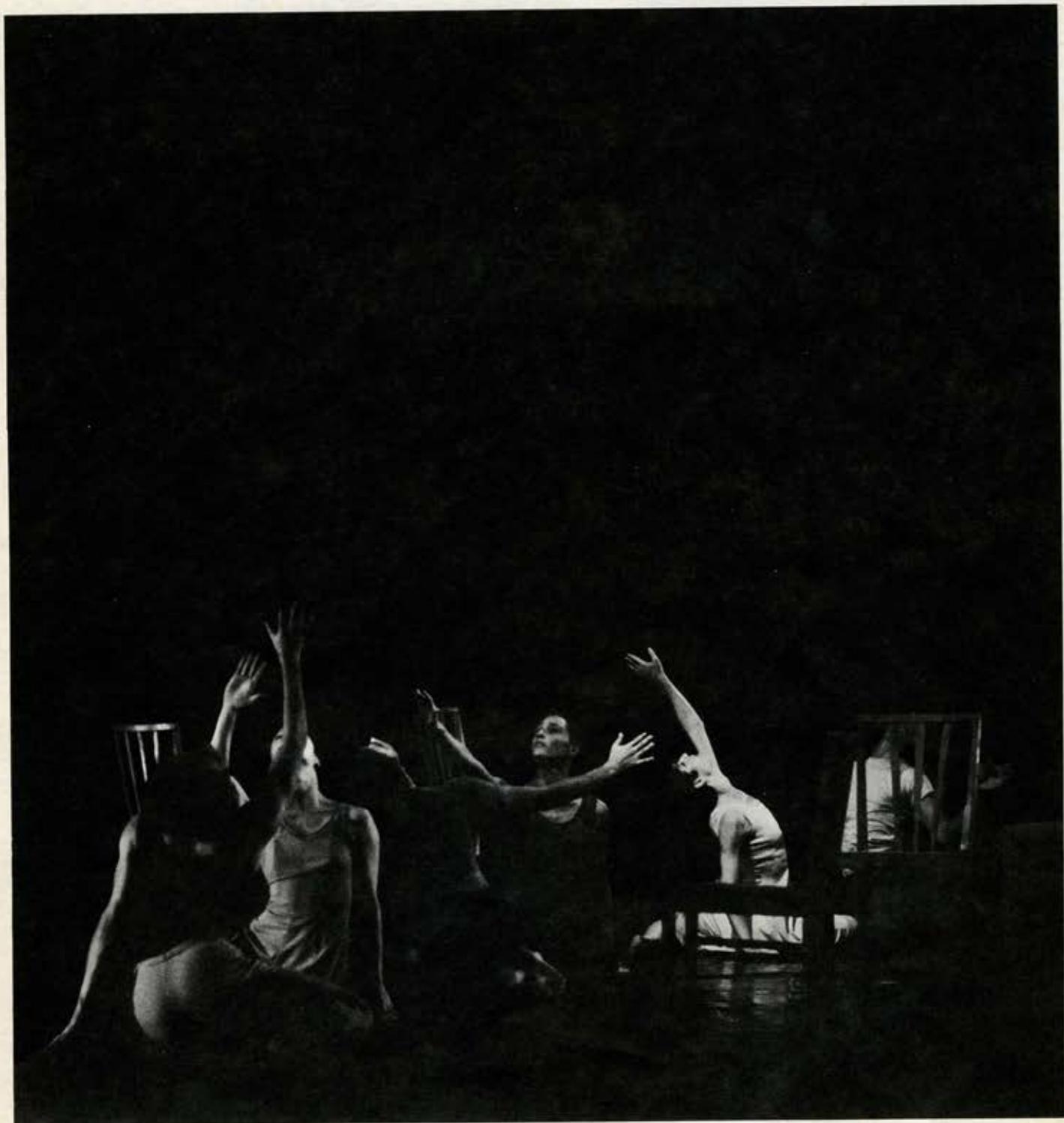
Music:

Lighting:

Anna Sokolow

Kenyon Hopkins

Halm Tchelet



קשת סביב שכמי

RAINBOW ROUND MY SHOULDER

כוריאוגרפיה ותלבושות: דונלד מק-קייל
מסורת, מעובדת בידי מילטון אוקון
ורוברט דה קורמיה,
על-פי האוסף של ג'וזף ואלן לומקס
בן-ציון מוניץ
מוסיקה:
תאורה:

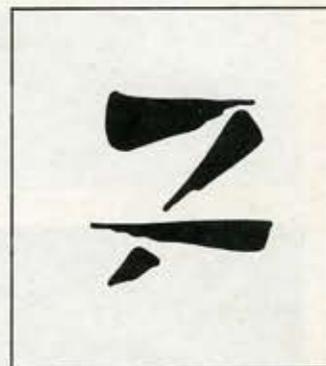
Choreography and Costumes: Donald McKayle
Music: Traditional, arranged by Milton Okun
and Robert de Cormier from the
collection of John and Alan Lomax
Lighting: Ben-Zion Munitz



Debi Smulian , Roger Briant

דבי סמוליאן , רוג'ר בריאנט

להקת מחול
בת שבע
bat sheva
 DANCE COMPANY



Ruth Kleinfeld רות קליינפלד



Tamar Tzafrir תמר צפריר



Nurit Stern נורית שטרן



Roger Briant רוג'ר בריאנט



Rina Schenfeld רנה שינפלד



Laurie Freedman לורי פרידמן



Lea Avraham לאה אברהם



Rahamim Ron רחמים רון



Debi Smulian דבי סמוליאן





Martin Kravitz מרטין קרביץ



Margalit Rubin מרגלית רובין



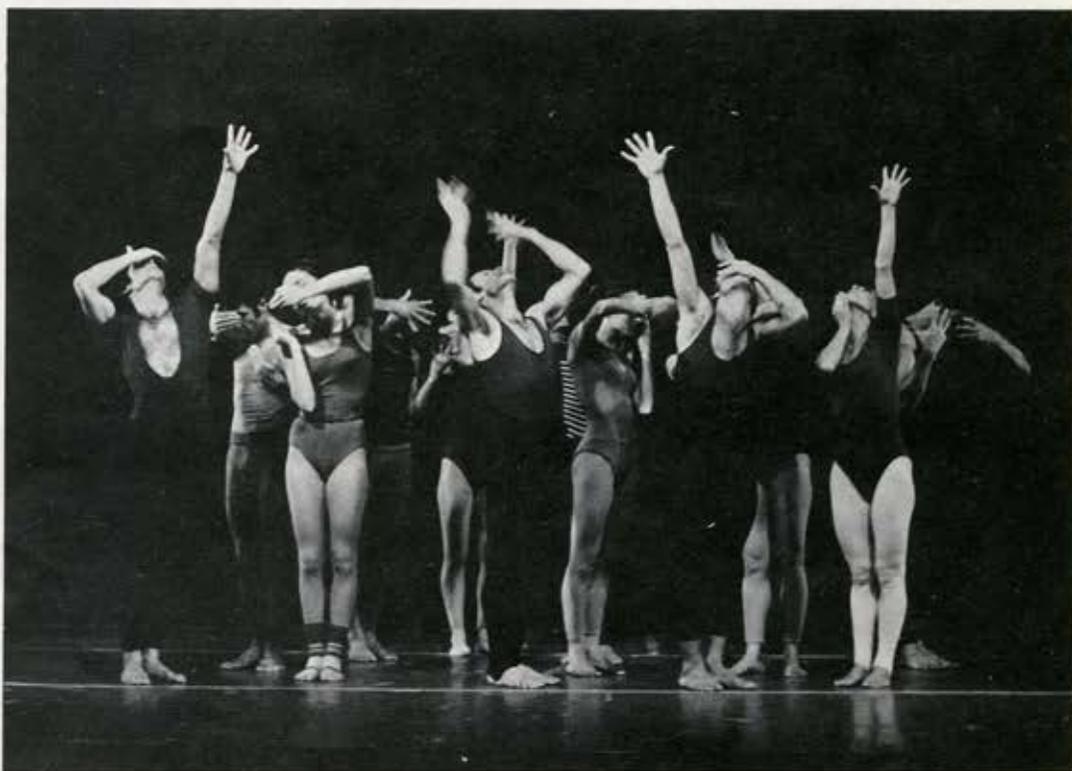
Dalia Dvir דליה דביר



David Dvir דוד דביר



Pemela Sharni פמלה שרני



Zvi Gotheiner צבי גוטהיינר



David Oz דוד עוז



Shimon Cohen שמעון כהן



Varda Danieli ורדה דניאלי



Per-Olaf Fernlund פראולוף פרנלונד

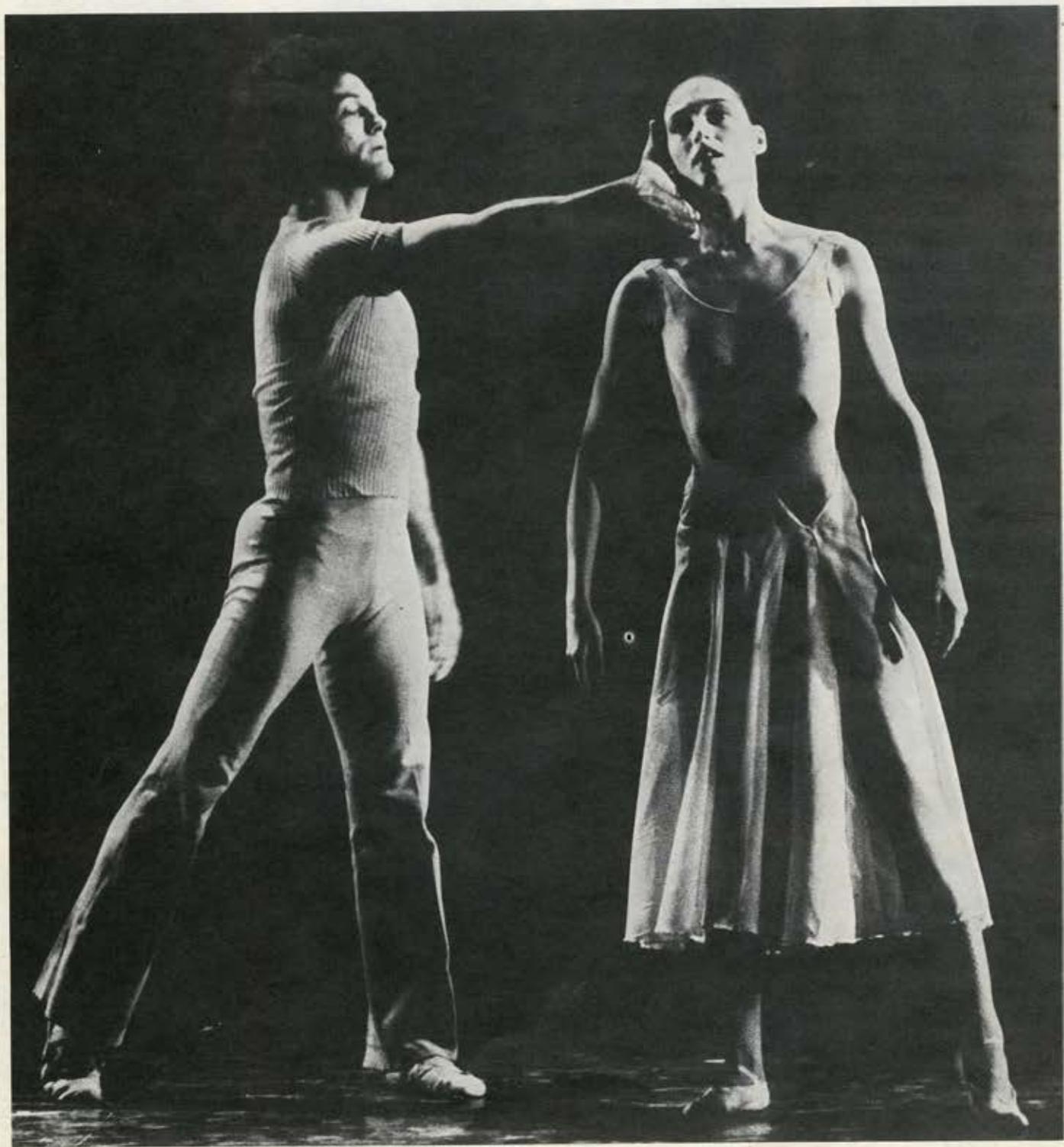
קולות VOICES

כריסטופר ברוס
זולטאן קודאי
נאדין בייליס
בן-ציון מוניץ

כוריאוגרפיה:
מוסיקה:
עיצוב:
תאורה:

Choreography
Music
Designs
Lighting

Christopher Bruce
Zoltán Kodály
Nadine Baylis
Ben-Zion Munitz

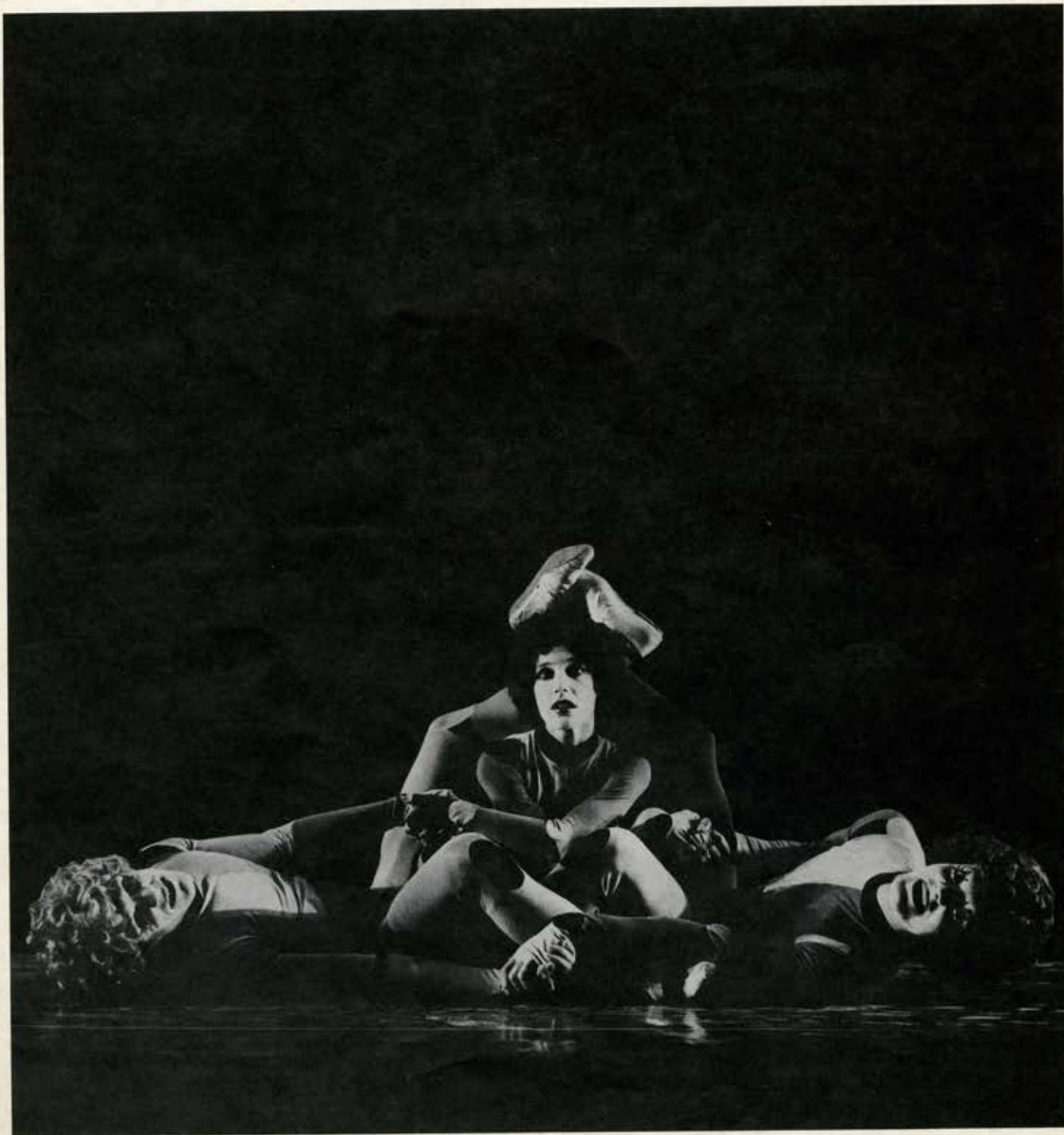


Debi Smulian , Rahamim Ron

דבי סמוליאן , רחמים רון

EBONY CONCERTO קונצ'רטו עץ החובנה

ג'ון קרנקו	כוריאוגרפיה:	Choreography	: John Cranko
איגור סטרווינסקי	מוסיקה:	Music	: Igor Stravinsky
סילויה סטראממר	תלבושות:	Costumes	: Silvia Strahammer
חיים תכלת	תאורה:	Lighting	: Haim Tchelet



Per-Olof Fernlund, Tamar Tzafrir, Rahamim Ron

פראולוף פרנלונד, תמר צפריר, רחמים רון

חדרים

לִבְדָּה, בֵּין אַרְבַּע קוֹנֵנוֹת
אַרְבַּע עֲלֵמֹת וְאַרְבַּע נְעֻמֹת
עֹשֵׂי מַחֲלָה בְּרֵךְ וְאֵלֶּיךָ מִתְפַּלֵּל
אֶרְבֶּבֶת זַיִד בְּדָבָר אֶמְקַוֶּה --
יִשְׁעֶיךָ אֵלַי

ROOMS

Alone, between four walls
Four girls and four boys
spread their wings
and spin their dreams
in this sullen city of
shattered hopes-

Israel Oual



RAINBOW ROUND MY SHOULDER

The chain gang of the American South is an especially dire and intense form of punishment. Prisoners are chained together and taken from the compound to work at breaking rocks and building roads under the hot and blistering sun. As they work, they sing — which gives cadence to the rise and fall of their hammers. It is from these rich and beautiful songs of pain and desperation that "Rainbow Round My Shoulder" was formed. The rainbow is the name given by the men to the arched pickaxe used in their work, as it glistens in the sunlight. It also symbolizes, ironically, their aspiration for freedom. These dreams come in the form of a woman, first idealized and unattainable, then as remembered women in their lives prior to incarceration. The final event is a desperate and tragic escape attempt.

The choral music for "Rainbow Round My Shoulder" was arranged by Milton Okun and Robert de Cormier, two of America's leading authorities on folk music. They have worked together and separately in every vein of American Music. Mr. De Cormier was the musical director for Harry Belafonte for many years and has maintained his own highly successful choral group "The De Cormier Singers". The songs for "Rainbow Round My Shoulder" were collected on location by the eminent father and son team of John and Alan Lomax.

Donald McKayle.

"שלשלת-האסירים" היא צורת ענישה חמורה ואכזרית בדרום ארצות-הברית. האסירים קשורים יחד ומובלים לעבודת-פרך: סיתות אבנים לסלילת כבישים תחת השמש. היוקדת. האסירים עובדים ושרים ושירתם נותנת את הקצב להלמות הפטישים. על-פי שירים עשירים ויפים אלה, שירי יאוש וכאב, נוצר המחול "קשת סביב שכמי". הקשת היא השם שנתנו האסירים לכלי-עבודתם — המכוש בעל צורת הקשת, הנוצץ באור השמש. קשת זו מסמלת, באופן אירוני, גם את שאיפתם העזה של האסירים לחופש. חלומותיהם לוב-שים צורת אשה, בתחילה צורה רוחנית לא-מושגת, ולאחר-מכן צורת נשים הזכורות להם מן הימים שלפני מאסרם. המאורע האחרון הוא נסיון כושל וטרגי לנוס מנוסת יאוש.

את מוסיקת המקהלה ל"קשת סביב שכמי" עיבדו מילטון אוקון ורוברט דה קורמיה, שניים מחוקריה הגדולים של המוסיקה העממית האמריקנית. הם עסקו יחד ובנפרד בכל היבטי המוסיקה העממית. רוברט דה קורמיה היה שנים רבות מנהלו המוסיקלי של הרי בלאפונטה וכן קיים להקה משלו, "להקת זמרי דה קורמיה", שזכתה להצלחה רבה. השירים ל"קשת סביב שכמי" לוקטו במקום שבו נוצרו בידי הצמד הנודע, אב ובן — ג'והן ואלן לומקס.

דונלד מק-קייל.



DANCES CREATED FOR BATSHEVA DANCE COMPANY 1964—1976

Name of Dance	Date	Choreography	Music	Decor	Costumes
Daughters of Eden	Dec. 14, 1964	Donald McKayle	Ernest Bloch		Donald McKayle
Celebrants	Dec. 14, 1964	Robert Cohan	Carlos Surinach		Robert Cohan
Luna Park	Dec. 17, 1964	Robert Cohan	Eugene Lester	Walter Martin	Robert Cohan
Tent of Visions	July 27, 1965	Robert Cohan	Noam Sheriff	Dani Karavan	Robert Cohan
Jephtha's Daughter	July 27, 1965	Rina Schenfeld	Mordechai Seter	David Sharir	Rina Schenfeld
Adam and Eve	Nof. 4, 1965	Oshra Elkayam-Ronen	Hejtor Villa-Jobos		Oshra Elkayam-Ronen
The Mythical Hunters	Nov. 25, 1965	Glen Tetley	Oedeon Partos		Anthony Binstead
Women in A Tent	Feb. 21, 1966	Rena Gluck	Mordechai Seter	Dani Karavan	Galia Gat
The Betrothal	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Ben Haim	Dani Karavan	Galia Gat
Side Show	March 7, 1966	Norman Morrice	Paul Hindemith	Dani Karavan	Galia Gat
Sport	Oct. 12, 1966	Shimon Braun	George Russel		Shimon Braun
David and Goliath	Oct. 24, 1966	Oshra Elkayam-Ronen	Igor Stravinsky		Oshra Elkayam-Ronen
Psalms	Oct. 24, 1966	Glen Tetley	Oedeon Partos		Glen Tetley
By Order of Creon	Feb. 27, 1967	Ehud'Ben-David	Daniel Shalit		Linda Hodes
Blind Man's Buff	March 6, 1967	Rina Schenfeld	Eliot Carter		Galia Gat
Voice of Fire	Aug. 18, 1967	Pearl Lang	Sergio Natra	Dani Karavan	Pearl Lang
The Act	Nov. 22, 1967	Linda Hodes	Billy Page		Linda Hodes
			Buddy Johnson		
Reflections	Nov. 23, 1967	Rena Gluck	Noam Sheriff	Dani Karavan	Galia Gat
1-2-3+	Jan. 11, 1968	Norman Morrice	Ben-Zion Orgad		Galia Gat
Rehearsal	Jan. 18, 1968	Norman Morrice	P. Moncayo		Galia Gat
			S. Revueltas		
Curtains	Aug. 13, 1969	Rina Schenfeld	Noam Sheriff	Dani Karavan	Linda Hodes
Sin Lieth at the Door	Aug. 13, 1969	Moshe Efrati	Noam Sheriff	Dani Karavan	Linda Hodes
Baroque Concerto No. 5	Sep. 4, 1969	Norman Walker	Antonio Vivaldi		Norman Walker
Ein Dor	July 16, 1970	Moshe Efrati	Zvi Avni	Dani Karavan	Aviva Paz
Time For Waiting	Sep. 10, 1970	Rena Gluck	Gary Bertini	Dani Karavan	Galia Gat
Percussion Concerto	Oct. 8, 1970	Norman Morrice	Leonardo Salzedo		Galia Gat
Transition	April 20, 1971	Mirali Sharon	Toshiro Mayuzumi	Uzi Sharon	Mirali Sharon
Voice From A Far Place	April 20, 1971	Brian McDonald	Toru Takemita		Ya'acov Sharir
Song Of My People	July 27, 1971	John Cranko	Ruth Ben-Zvi		Ya'acov Sharir
Forest People Sea			Don Zelzer		
			E. W. Steinberg		
Martha's Vineyard	July 27, 1971	Brian McDonald	Norman Dello-Joio	Ya'acov Sharir	Ya'acov Sharir
Look At Yourself	April 10, 1972	Linda Hodes	Uria Heep		Linda Hodes
Three Out of Me	April 10, 1972	Linda Rabin	Gyorgy Ligeti		Susan and Fran
			G.F. Handel		
Moon: Full	July 18, 1972	John Butler	Zvi Avni	Dani Karavan	Margalit Pulperi
Lytic Episodes	July 27, 1972	Mirali Sharon	Zvi Avni	Uzi Sharon	Mirali Sharon
Strophe Anti-Strophe	Oct. 9, 1972	Glen Tetley	Sylvano Bussotti	John Benn	Glen Tetley
Divertissements In The Playground Of The Zodiac Corners	Nov. 1, 1972	William Louthier	George Quincy	Dani Karavan	William Louthier
In Memory of No. 52436	March 31, 1973	Rina Schenfeld		Rina Schenfeld	Lea Nikel
Dome of Heaven	Dec. 3, 1973	Anna Sokolow	Tadeus Baird		
Poem	Dec. 31, 1973	Talley Beatty	Santana		Anatole Gurevich
Journey To Nowhere	Feb. 15, 1974	Anna Sokolow	Charles Ives		
		Oshra Elkayam-Ronen	Luciano Berio	Oshra Elkayam-Ronen	Moshe Ben-Shaul
			Pierre Enri		
Elegies	April 11, 1974	Rina Schenfeld	J.S. Bach		Rina Schenfeld
Taltela	May 11, 1974	Mirali Sharon	K. Penderecki	David Sharir	David Sharir
			B.A. Zimmerman		
Dream	July 14, 1974	Martha Graham	Mordechai Seter	Dani Karavan	Martha Graham
Puppets Of Death	Aug. 17, 1974	John Butler	Arnold Schoenberg	Dani Karavan	Lydia Pincus-Gary
Games We Play	March 31, 1975	Rena Gluck	Paul Hindemith	Dani Karavan	Linda Hodes
Trek	May 5, 1975	Norman Morrice	Francis Poulenc		Linda Hodes
The Burning Ground	June 30, 1975	Gene Hill Sagan	Gustav Mahler		Bertha Kwartcz
Apocalypse	July 15, 1975	Oshra Elkayam-Ronen	Musical Collage	Oshra Elkayam-Ronen	Oshra Elkayam-Ronen
Monodrama	Nov. 15, 1975	Mirali Sharon	Mark Kopytman	David Sharir	Bertha Kwartcz
Fiery Chariot	May 11, 1976	Gene Hill Sagan	Klaus Huber		Gene Hill-Sagan, Bertha Kwartcz
Poem Of Ecstasy	July 19, 1976	Anna Sokolow	Alexander Scriabin		Anna Sokolow
Album Leaves	July 19, 1976	Donald McKayle	Ferdinand "Jelly Roll" Morton	Slides Ja'acov Agor	Donald McKayle
"Until That I Arose"	July 19, 1976	Moshe Efrati	Noam Sheriff	Dani Karavan	Moshe Ben-Shaul

BATSHEVA DANCE COMPANY



Modern dance was pioneered in Israel mainly by Gertrude Kraus (in the 40's) and Anna Sokolow (in the 50's), but it remained for the Batsheva Dance Company (in the 60's) to achieve permanent and popular status. The company was founded in 1963 by Batsheva de Rothschild, who persuaded Martha Graham to assume its artistic supervision and training. The premiere in 1964 turned into a major cultural event in Israel, and since then the company has achieved world-wide fame and success. Its frequent tours to Europe and the USA have won critical and public acclaim, as well as many prizes and citations for the company. Most of the world's greatest choreographers have worked with the Batsheva Dance Company, including Martha Graham, Jerome Robbins, Jose Limon, Kurt Jooss, Anna Sokolow, Robert Cohan, Talley Beatty, Glen Tetley, Norman Morrice, John Butler, Donald McKayle, Christopher Bruce and others. "Batsheva" was also the one and only company (other than her own) for which Martha Graham created a new dance work, "Dream" (1974). Several well known artists served as artistic directors of the company, among these were Jane Dudley, Norman Walker, Brian Macdonald, William Louthier, Linda Hodes and Kaj Lothman.

At the same time the company encouraged Israeli choreographers, both company members and guests, such as Rena Gluck, Moshe Efrati, Rina Schenfeld, Oshra Elkayam-Ronen and Mirali Sharon. It also contributed to the propagation of works by Israeli composers. Through these works Israeli music found its way into dance companies the world over.

These include compositions by Oedoen Partos, Mordecai Seter, Paul Ben Haim, Noam Sheriff and Zvi Avni. The same is true for Israeli designers Dani Karavan and David Sharir. Thus the Batsheva Dance Company made a major contribution not only to cultural life in Israel, but to Israel's reputation throughout the world.

In April, 1975 the company became a publicly supported dance ensemble whose continuing activities are supported by the Israel Ministry of Education and Culture, by the America-Israel Cultural Foundation, and others.

BATSHEVA DANCE COMPANY



Artistic Coordinator Rena Gluck

DANCERS

Rina Schenfeld**	Rahamim Ron
Lea Avraham	Roger Briant
Varda Danieli	Shimon Cohen
Dalia Dvir	David Dvir
Laurie Freedman	Per-Olof Fernlund
Ruth Kleinfeld	Zvi Gotheiner
Margalit Rubin**	Martin Kravitz
Pamela Sharni	David Oz
Debi Smulian	Yaron Margolin *
Nurit Stern	Amir Kolben *
Tamar Tzafrir	

Paul Sanassardo, the new Artistic Director, will join the Batsheva Dance Company in December 1977.

* Batsheva II

** On Leave of Absence

Administration	Itamar Gourvitch
Publicity and Public Relations	Nina Mokady
Production Stage Manager	Alex Benraf
Master Carpenter	Jacob Erlich
Chief Electrician	David Hadar
Sound	Amiram Raveh
Wardrobe Mistress	Madlen Dascalu
Wardrobe Supervisor	Bertha Kwartcz
Photos	Ya'acov Agor Mula & Haramati
Electrical Contractors	"Danor"
Sets Built by	Zeev Halperin
Ballet Shoes	Dansky Salon "Sasson"
Make-up	Helena Rubinstein
Edwin Blacker	Administrative Director

Members of the National Council

Itzhak Artzi	Ziva Lahat	Leonard Schach
Deborah Bertonoff	Dr. Joseph Mirelman	Prof. Michael Sela
Ruth Dayan	Nathan Mishori	William Strum
Michael Firon	Gideon Paz	Ruth Talgam
Teresa Flesch	Victoria Philosoph	Raya Yaglom
Dani Karavan	Lea Porath	Ruth Van Leer
Gertrude Kraus	Yoram Ravin	David Mosevics

Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture, the America-Israel Cultural Foundation and the Elite Group of Companies.

OCT. 1977

אליאנס-שמשון. יצוא של צמיגים



יבוא של כבוד.

השנה מייצאת „אליאנס-שמשון“ כ-2,000,000 צמיגים בסכום של 300 מיליון ל"י ל-50 מדינות באמריקה, באירופה, באוסטרליה, באסיה ובאפריקה. יש בכך הוכחה מחמיאה לאיכותם של הצמיגים מתוצרת ישראל ולכבוד הרב שהם זוכים לו בקרב מביני-דבר.
מכל 10 צמיגים המיוצרים בארץ, רק שנים נמכרים כאן. כל השאר מיועדים ליצוא.

אל תקח צ'אנס. קח
אליאנס

אליאנס-שמשון. תעשיית הצמיגים הישראלית.

רומאו פריסו לונרונו!... ועכשיו



בישראל **סילואט**

היכל ההרזיה והיופי לנשים!

הרזיה עד 10 ק"ג

באחריות!

בסידרת טיפולים אחת!!!

מחלקה לקוסמוטיקה והרחקת שערות

רח' ז'בוטינסקי 83 ת"א, טל. 442483 **„סילואט“**



הבנק המעודד ימאות ישראל
בכל מקום
בנק הספנות לישראל בע"מ,
תל-אביב

בנק עצמאות למשכנתאות ולפיתוח בע"מ

רחוב מונטיפיורי 39, ת.ד. 29600 ת"א
טלפון: 8-7-292776 מיקוד 61290



1. הלוואות נגד משכנתא ראשונה
א. לקבלנים לצרכי ממון בניה
ב. לרוכשי דירה שערכה אינו עו-
לה באזור ירושלים על-סך
- 360,000 ל"י ובשאר חלקי
הארץ על-סך - 325,000 ל"י.
2. הלוואות לרוכשי דירות ניתנות
לתקופה של 8 שנים.

אני מחכה לכם בחוץ

שמי ZAP. אני הסופרמן הכליכול של פו -
חברת הנפט הגדולה בישראל - הכוח המניע
בתחבורה, בתעשייה, בים, באוויר וביבשה.
אני מחכה לכם בכל תחנות פו
ברחבי המדינה עם S.I.C. - שמן המנוע
המהפכני החדש המבטיח יעילות מירבית
לפעולות מנוע מכוניכם שחונה בחוץ.
להתראות

ZAP



jaffa



jaffa

המועצה לשיווק פרי הדר
CITRUS MARKETING BOARD

*The place for you in town
is the
Tel Aviv or Jerusalem Hilton*

*for an elegant dinner
a light snack
or a drink to piano tunes*

TELAVIV  HILTON

 jerusalem hilton

„חן לאשה“



תכנית החסכון היחידה בישראל לטווח של שנה אחת בלבד

שאלי בסניפי בנק דיסקונט גם על תוכנית החסכון "יתרון לכל אשה". על מדריך דיסקונט לאשה, על לשכות הקשר לנשים, ועל חוברת המידע "יזאת על אשתך לדעת".

במיוחד למטרה שכל כך רצית בה... אם תוותרו על זכותך להלוואה תהני ממענק מיוחד בשיעור שנתי של 7,5% בנוסף לריבית הרגילה על החסכון, בהתאם לתנאי התוכנית.

הכנסי לאחד מסניפי בנק דיסקונט ופתחי חשבון חסכון "ח"ן לאשה". הדיסקונטאים יתנו לך גם שי סטן ונאה... נצלי את שנת האשה בבנק דיסקונט, זוהי השנה שלך.

דברים שנראו רחוקים כל כך הם עתה בהישג ידך: טיול לחו"ל, ריהוט חדש, רכב קטן משלך, מלתחה שלמה חדשה... כל אלה קרובים מאוד - אם יש לך חשבון "ח"ן לאשה" בדיסקונט. ב"ח"ן לאשה" את חוסכת ב-12 תשלומים חודשיים שווים (100 ל"י ועד 2000 ל"י בחודש). לאחר 12 חודשים הבנק ימסור לידך את כל הכסף שחסכת ועוד הלוואה בתנאים שאין כדוגמתם. והנה סכום גדול (עד 44,000 ל"י) עומד לרשותך



בנק דיסקונט



המנוע נמצא
במאמץ מתמיד.
עזור לו עם
הטוב ביותר:
סופר סונול
ספיאל
20 W-50



בוא לסונול וסע לשלום

אופק

חברה לפיתוח, מסחר ותעשייה בע"מ

רחוב המסגר 62, תל-אביב • טלפון 35355, 26029

מסי עוסק מורשה 510089444



לבריאות!



**קלוריינה
יש רק אחת.**

"קלוריינה" - המרגרינה המיוחדת המכילה 50% פחות קלוריות. מתאימה לכל סוגי הדיאטה. עשויה משמנים צמחיים מובחרים מועשרת בוויטמינים A-D.
למענד - ולמענו - הקפידו לדרוש קלוריינה המקורית.

בלויבנד תלמה
טעמה של איכות



**מתוך עלילות פרדיננד
פדהצור בקצור**

כתב: אפרים סידון

צייר: יוסי אבולעפיה



הופיע בסידרת כתר-לוי
בית הוצאה כתר ירושלים בע"מ

הפצה: בית עלים טל' 05293759 קוסמופוליט 03624406
בנט 0267364

A MEMBER OF THE CLAL GROUP



נמנה על קבוצת כלל



**בנק
המזרחי
המאוחד
בע"מ**



**הבנק שלך
בכל
רחבי הארץ**



ג'ב' מ' 1976

שֶׁךְ הַכֶּלֶת עִתָּה
בַּנִּיק לִיאֹוִמִי
לְיִשְׂרָאֵל בְּעִמֵּי

כליל השלמות

השם **עליית** לאוהבי שוקולד. קפה וממתקים בכלל ולאניני טעם בפרט. הוא יותר מאשר סתם בית־חרושת - הוא אומר מוצרים טובים יותר, רשת שיווק המאפשרת להשיג את מוצרי עליית בכל מקום. תוצרת טריה תמיד של עליית בחנויות. פיתוח מעֵ רכת יצור, ביקורת איכות קפדנית. צורת אריות. פיתוחם של מוצרים טעימים חדשים והנהלה המעמידה את הלקוח בראש מעיניה. כל אלה מעניקים לעליית את ההילה והסמל של מוצר מעולה

השם **סטודיבריוס** לאוהבי מוסיקה בכלל ולנוני כלי מיתר בפרט הוא יותר מאשר שם של יצרן כינורות הוא השלמות בהתגלמותה. החל בבחירת העץ המתאים, הנוסחה הסודית של הלאקה והשפעה תה על הצליל. הפרופורציות, הזמן שהקדיש סטודיבריוס לייצור כל כלי וכלה בעובדה שעד היום הזה לא הצי־ ליח איש לייצר כנורות שמימיים כאלה. כל אלה מעניקים לשם סטודיבריוס את ההילה והסמל של כליל השלמות.



עליית טוב לי עם



להקת מחול
בת שבע

bat sheva

DANCE COMPANY